

Ensayo

La Enseñanza del Inglés con Fines Específicos en la Carrera de Enfermería
Teaching English for Specific Purposes for the Nursing University Studies

Rebeca Naranjo Corría

Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Sede Esmeraldas.

La correspondencia sobre este artículo debe ser dirigido a Rebeca Naranjo Corría

Email: rebeca.naranjo@pucese.edu.ec

Fecha de recepción: 6 de octubre de 2017.

Fecha de aceptación: 23 de diciembre de 2017.

¿Cómo citar este artículo? (Normas APA: Naranjo Corría, R. (2018). La Enseñanza del Inglés con Fines Específicos en la Carrera de Enfermería. *Revista científica Hallazgos 21, 3* (Suplemento Especial). Recuperado de: <http://revistas.pucese.edu.ec/hallazgos21>

Revista Científica Hallazgos21. **ISSN 2528-7915**. Periodicidad: cuatrimestral (marzo, julio, noviembre).
Director: José Suárez Lezcano. Teléfono: 2721459, extensión: 163.
Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Sede Esmeraldas. Calle Espejo, Subida a Santa Cruz, Esmeraldas. CP 08 01 00 65. Email: revista.hallazgos21@pucese.edu.ec. <http://revistas.pucese.edu.ec/hallazgos21/>

Resumen

Debido a la necesidad de perfeccionar la enseñanza del idioma inglés con Fines Específicos para la carrera de Licenciatura en Enfermería, la autora se motivó a la realización de este ensayo en el que se comparten experiencias en la impartición de esta asignatura; así también se consultó bibliografía especializada y este trabajo se apoya en otras investigaciones realizadas tanto por la autora como por otros investigadores. Se emplearon los métodos de investigación empíricos y teóricos como la observación, la indagación el análisis y la síntesis. La metodología propuesta permitirá desarrollar la competencia comunicativa de los estudiantes de licenciatura en Enfermería que reciben la asignatura, en la PUCE de Esmeraldas.

Palabras clave: enseñanza; idioma inglés; inglés con fines específicos; competencia comunicativa.

Abstract

The necessity of improving the teaching of the English language for Specific Purposes for the career of Nursing has motivated the author to write an essay, in it some experiences in the teaching of this subject are shared, also some specialized bibliography has been consulted, and this research is supported by other investigations developed by the author of this paper and other authors. Theoretical and empiric methods were used in it, as observation and inquiry, also analysis and synthesis. The methodology proposed will develop communicative competence in the students of the career of Nursing at the

Pontifical Catholic University of Ecuador in Esmeraldas.

Keywords: teaching; English language; English for specific purposes; communicative competence.

La Enseñanza del Inglés con Fines Específicos en la Carrera de Enfermería

El creciente desarrollo científico, técnico y cultural que sucede de manera vertiginosa a nivel mundial, hace que se piense en darle una pronta solución a los problemas que se presentan en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés con Fines Específicos para la carrera de Enfermería; por ello los docentes han de preocuparse por lograr un perfeccionamiento en este sentido. Es por eso que se considera muy importante realizar este ensayo así poner a consideración de otros investigadores una etapa de más de 30 años de experiencia en la enseñanza del inglés con Fines Específicos IFE para la carrera de enfermería de la autora, así como también la revisión de otros puntos de vista de otros investigadores que se consultaron sobre el tema en cuestión, de manera que se profundice más en éste, teniendo como premisa la búsqueda constante de la mejora del proceso docente educativo en esta disciplina.

En el desarrollo del proceso docente educativo (PDE) de la asignatura de inglés para la carrera de enfermería se han constatado de manera positiva los efectos que producen en las clases el empleo de la enseñanza cooperativa y colaborativa para

los estudiantes, en la que éstos son los protagonistas más importantes del aprendizaje; así el aprendizaje se vuelve más significativo y desarrollador, ésta es una manera de preparar a los alumnos para la vida y su futura profesión.

Por otra parte, los docentes deben lograr la mejora constante del PDE en términos de cómo enseñamos este idioma en las aulas de Enfermería, los estudiantes aprenden el idioma para comunicarse inteligiblemente y desarrollar las habilidades comunicativas para esta profesión; así la autora se pregunta: ¿se estará impartiendo esta asignatura con la óptica de dar solución a las principales dificultades lingüísticas de los estudiantes de Licenciatura en Enfermería?

A pesar de que los docentes son conscientes de la importancia del mejoramiento en la impartición de las clases para lograr que los estudiantes puedan comunicarse con la corrección y la fluidez adecuada, no siempre se profundiza al respecto y las clases se imparten de manera tradicional; se considera que esto se deba a la falta de diferentes metodologías para poder lograr tal propósito. Esto ha sido una constante preocupación de docentes de la especialidad para lograr este objetivo, por lo que se insiste en continuar profundizando en este tema por su actualidad e importancia, en la medida que se perfeccione la enseñanza de este idioma para la carrera de Enfermería se podrá lograr el desarrollo lingüístico profesional de los estudiantes de acuerdo con las actuales exigencias de la asignatura en los actuales contextos.

El objetivo esencial de la enseñanza del (IFE) para la carrera de Enfermería es que los estudiantes se comuniquen de manera

fluida y con la corrección adecuada para que puedan comunicarse profesionalmente en inglés, es decir que en el ejercicio de su profesión puedan comunicarse inteligiblemente en este idioma. En correspondencia con esto, Ramírez, Naranjo, Pérez, Suárez (2016) plantean que los estudiantes al adiestrarse en áreas hospitalarias y al finalizar su carrera se ven en situaciones comunicativas difíciles puesto que deben establecer comunicación con pacientes de habla inglesa y no poseen la capacidad para hacerlo, así tampoco tienen conocimientos para asistir a eventos científicos en inglés, ni para leer ningún artículo de la especialidad en este idioma. Si se analiza este planteamiento se puede asegurar que, si no se profundiza en la enseñanza del inglés con fines específicos para Enfermería, usando metodologías en las que el estudiante pueda prepararse lingüísticamente de manera adecuada, éste no podrá ejercer su profesión correctamente en contextos donde necesite usar este idioma.

Widdowson (1984) plantea que el (IFE) significa la orientación profesional en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés. Robinson (1991) apunta que este es básicamente un medio para alcanzar la eficiencia comunicativa indispensable.

Para la autora de este ensayo el (IFE) significa enseñarle al estudiante en inglés el vocabulario y las habilidades lingüísticas que éste necesitará para el ejercicio de su profesión. De esta manera el estudiante de la carrera de Enfermería deberá ser capaz de comunicarse de manera fluida y con adecuada corrección en situaciones de su futura profesión donde entrevistará pacientes y familiares, reportará casos de su especialidad y realizará diagnósticos de enfermería.

Por todo lo expuesto anteriormente se considera que la preparación lingüística de los estudiantes de la carrera de enfermería debe concentrarse en la importancia de desarrollar un proceso de diseño curricular de IFE para profesionales de la Enfermería centrado en el estudiante y sus necesidades, de acuerdo con lo planteado por Hull, M. (2006). Por ello es de suma importancia saber cuáles son las necesidades de estos profesionales, qué les motiva aprender para los contextos en los que actuarán al ejercicio de su futura profesión, y a qué cosas le darán solución en su interacción comunicativa.

Desde la experiencia de la autora, la enseñanza del (IFE) para la carrera de Enfermería revela la necesidad de profundizar en aspectos relacionados con la metodología para la enseñanza de este idioma, es decir los docentes deben ahondar en este sentido, ya que de ahí depende el éxito posterior en la formación lingüística de estos profesionales. Esto presenta el reto a desarrollar estrategias metodológicas en las que se logre el aprendizaje significativo y desarrollador de nuestros estudiantes en términos de buen uso del idioma en contextos de Enfermería y desarrollar las habilidades lingüístico-profesionales para ello.

¿Así se formula la pregunta de qué manera se puede lograr que la enseñanza del (IFE) para la carrera de Enfermería sea más eficiente, se pueda perfeccionar? Se debe conocer con profundidad cuáles son las características de este egresado al que la universidad aspira formar. Del análisis de los objetivos de los programas de inglés para la carrera de Enfermería, se identificó que en ninguno de ellos se plantea la enseñanza del inglés con fines específicos, por lo que los docentes deberían pensar en

diferentes estrategias metodológicas e ir incorporando a los programas el vocabulario necesario de esta especialidad, así como involucrar a los estudiantes en diferentes situaciones simuladas con las que se logre el desarrollo lingüístico-profesional de estos. De acuerdo con Suárez (2006) en la enseñanza de IFE se debe lograr que el estudiante de Enfermería simule en la clase de inglés algunas de las tareas que éstos hacen en su lengua materna en el proceso de entrenamiento diario.

La autora ha experimentado varias estrategias metodológicas en las que se logra involucrar a los estudiantes de Enfermería para que puedan comunicarse adecuadamente al ejercer la profesión. Por ejemplo, se han realizado tareas tales como que se les da una situación médica para que ellos aporten qué cuidados de Enfermería que requiere dicho paciente, han realizado simulaciones de charlas educativas, teniendo en cuenta las enfermedades más comunes que padece la población esmeraldeña. De estas simulaciones han escrito recuadros en los que se han plasmado las diferentes entidades, con sus factores de riesgos y sus manejos y tratamientos farmacológicos y no farmacológicos y, lo más importante, lo que harían ellos como enfermeros. Para la realización de todas estas tareas se hizo necesario hacer una anticipación del vocabulario médico que debían utilizar para las distintas situaciones.

Durante varios años la enseñanza del Inglés con Fines Generales(IFG) en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador Sede Esmeraldas ha estado centrada solo a la enseñanza de estructuras gramaticales, sobre temas de geografía y cultura general, temas estos muy atinados para formar

estudiantes con una amplia gama de conocimientos de la cultura y costumbres de países a nivel global, pero no se ha enfatizado nunca en formar un egresado con competencias lingüístico profesionales de acuerdo con el perfil de éste, o sea en este caso el egresado de Licenciatura en Enfermería, cómo se destaca con anterioridad, de manera que esto pueda personalizar la enseñanza toda vez que puedan expresar opiniones e ideas acerca de cualquier situación médica que tengan los pacientes, además de contextualizar el vocabulario médico a un determinado entorno que tenga que ver con su profesión.

Suárez (2006) puntualiza que en la enseñanza de (IFE) se debe priorizar la realización de diferentes tareas que lleven al estudiante a sentirse estimulado y motivado a hacer buen uso de sus conocimientos personales, es decir que se logre activar los conocimientos referentes a sus tareas diarias en su entrenamiento de Enfermería, lo que resulta muy significativo ya que el estudiante ve un propósito al el aprender este idioma, le resulta muy estimulante hacer en el aula de clases de inglés algo parecido a lo que hace en su práctica diaria.

Conclusiones

A pesar de los esfuerzos que se hacen en el perfeccionamiento del PDE de la asignatura inglés con fines específicos para la carrera de Licenciatura en Enfermería, aún existen dificultades para que se pueda lograr una preparación adecuada de los estudiantes en estas circunstancias.

Los programas de las asignaturas de idioma inglés en esta carrera no contemplan objetivos que tributen a la enseñanza del inglés con fines específicos(IFE).

La enseñanza del (IFE) debe estar centrada en que el estudiante sea capaz de activar sus conocimientos generales en función del aprendizaje de este idioma.

El PDE de la asignatura inglés con fines específicos para la carrera de Enfermería debe estar guiado a lograr que los estudiantes simulen situaciones parecidas a las que hacen en sus prácticas diarias

En el PDE de la asignatura inglés con fines específicos para la carrera de Enfermería se debe lograr la integración de las habilidades lingüístico-profesionales que ellos necesitan para poder ejercer su profesión en contextos angloparlantes.

Referencias

- Hull, M. (2006). "Whose Needs Are We Serving: How Is the Design of Curriculum For English For Medical Purposes Decided?" Paper presented at the International Symposium of English for Medical Purposes, Beijing Medical University, Beijing, China. Recuperado de http://www.melodiehull.com/Whose_Needs_Are_We_Serving_2006.pdf
- Ramírez, H., Naranjo, R., Suárez, J., Pérez, O (2016). La enseñanza del idioma inglés para fines específicos de la profesión de Enfermería. <https://www.revista-portalesmedicos.com/revista-medica/>
- Robinson P. (1991) ESP Today: A Practitioner's Guide. Prentice Hall International. United Kingdom
- Suárez Lezcano, J. (2006). *English for Professional Nursing Communication*. Editorial de Ciencias Médicas. La Habana 20.
- Widdowson, H. (1984) Explorations in Applied Linguistics 2. Oxford: Oxford UP.